ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product before carefully read these instructions and understanding them.

This product is personal protective equipment (PPE) that protects persons against the risk of falling from height. Harness is intended for mountaineering and climbing.
This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded due to the danger of death.** If there are any problems with the use of this product or if you do not understand these instructions, please contact SINGING ROCK.
Any activities at height are dangerous and may lead to injury or death. By using this product you acknowledge all these risks and take personal responsibility for any damage, injury or death that might be caused as a result of using this product. If you are unable to assume responsibility for these risks or if you do not understand these instructions, please do not use this product.

PUTTING ON THE HARNESS
Tighten the straps in the buckles (see fig. 2) and make sure the harness fits you well; it must not be too tight or loose. The straps must not be twisted.

USE
You can only use this product safely if you have been properly trained or if you are under constant supervision of a properly trained and competent person. Your health and mental and physical condition could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. Please try to use all the equipment in a safe place without the risk of falling.
Use the product with a dynamic climbing rope (EN 892) or with a low-stretch kernmantle rope (EN 1891). If the fall arrest system consists of static equipment alone (Via Ferrata, low-stretch rope, tape slings...) and if there is risk of a fall, it is essential to introduce a shock absorber EN 958 into the safety chain to lower the potential shock load. Always choose a safe anchor point and make sure that there is enough free space under you and keep any fall length to a minimum.
Recommended for use in normal climatic conditions tolerable to humans. Damp and icy conditions may make the manipulation during adjustment of the harness difficult, influence on the strength of the harness is negligible.
In order to provide the best maintenance and inspection possible we recommend using the product as a personal item.

CHECK THE EQUIPMENT
1. **Before each use:**
   - make sure that the product is usable, complete and in proper working condition;
   - inspect all the product parts, even in less accessible places;
   - inspect those parts that can wear out more quickly or that are in frequent contact with other surfaces or PPE (tie-in points).
   - *Textile materials:* check for cuts, worn-through places, damage caused by use and ageing, improper storage, high temperatures, chemicals, etc.
   - *The stitching:* check for cut, torn, worn or loose thread.
   - *Metal and plastic components:* proper working condition, deformations, cracks, corrosion/degradation caused by UV radiation, sharp edges, damage caused by high temperatures, excessive loss of material.
   - *Labelling:* readable labels and clear product identification.
2. **During use:**
   - make sure that the individual system parts are in the proper position and do not negatively influence or obstruct each other;
   - make sure that the clips, carabiners, adjusting and fastening elements are properly set and secured and that the rope is properly tied, and that everything is in flawless condition.
3. **Stop using the product if:**
   - it shows any signs of damage;
   - you have any doubts about its condition;
   - it has been used to arrest a hard fall;
   - it is past its lifetime;
   - you don't know its full history.

Do not alter the product's construction or attempt to repair it yourself.

MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION
The product may be washed with "household-quality" clean water. If it is still dirty after being washed or if you need to disinfect it, you can use lukewarm water (up to 30 °C), and if necessary a soapy solution (ca. pH 5.5–8.5) may be used. After that, the product must be washed in clean water and dried in slightly heated, dark and well ventilated room, away from heat and UV radiation sources. No detergents, pressure or steam washers must be used. If a metal product is extremely dirty, a fine brush may be used. Wet metal products or parts must be wiped with a dry cloth and dried away from direct heat sources.

TRANSPORT AND STORAGE
Keep the product in its original packaging and protect it from damage and weather influences: direct sunlight (UV radiation), chemical agents, corrosives, solvents (acids), corrosive environment (high salinity), impurities (abrasives), moisture, high and low temperatures, sharp edges, vibrations, etc. Do not store the product excessively twisted or compressed, and never store it before drying it thoroughly.

LIFETIME
The product's lifetime depends on the intensity of use and on the environment in which it is used. It can be reduced by external influences (moisture, temperature, UV radiation, etc.) and by improper storage and maintenance. The product may become damaged even after its very first use to such a degree that it must be taken out of use. The lifetime is specified without considering the wear or mechanical damage and with all the conditions described herein being met. The lifetime of the textile PPE, harness and rope is 15 years from the date of production and 10 years from its first use.

SINGING ROCK GUARANTEE
3-year warranty covering material and manufacturing defects. The warranty does not cover defects caused by usual wear and tear, negligence, improper use, prohibited modifications or improper storage.

*It is essential for the safety of the user that this instructions is translated in to the language of the country in which the product is to be used, aswell for the case of re-sale outside the original country of destination. The EU declaration of conformity and up-to-date product related documents are available at **www.singingrock.com**.*

ČESKY
NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP), který chrání před rizikem pádu z výšky. **Je určen pro horolezectví a sportovní lezení.**
Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. **Tento výrobek používejte jen podle nepřeškrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti.** V případě problému s použitím výrobku nebo porozuměním návodu kontaktujte prosím SINGING ROCK.

DEUTSCH
GEBRAUCHSANWEISUNG

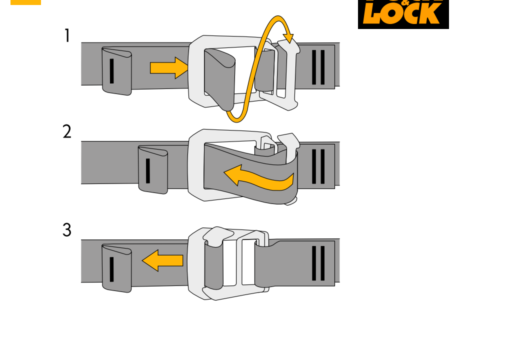
FRANÇAIS
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

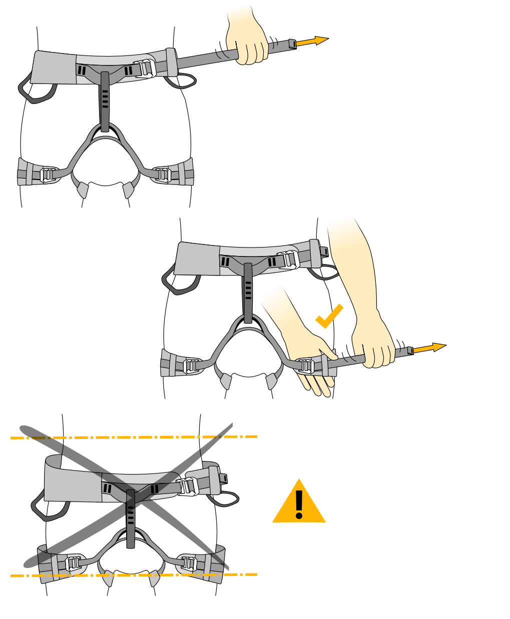
ITALIANO
ISTRUZIONI D'USO

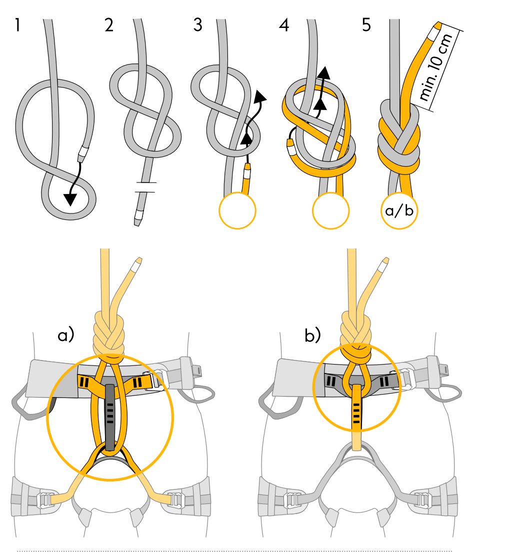
ESPAÑOL
INSTRUCCIONES DE USO

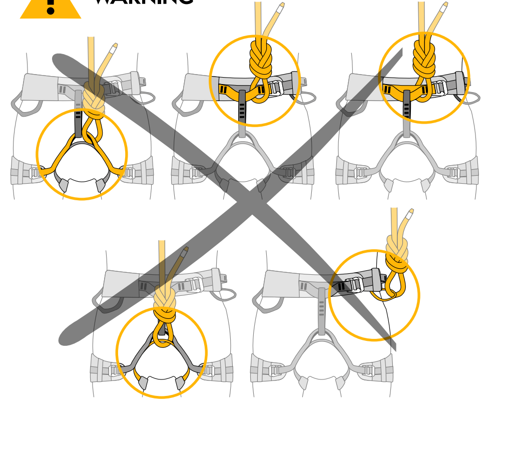
PORTUGUÊS
INSTRUÇÕES DE USO

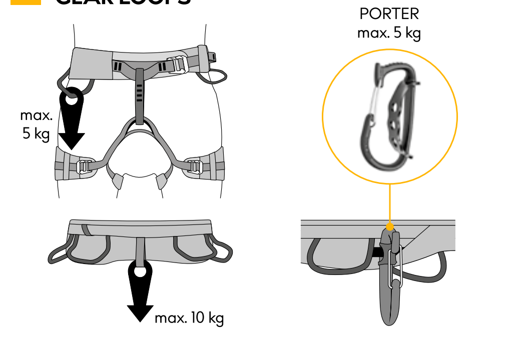
NEDERLANDS
GEBRUIKSAANWIJZING

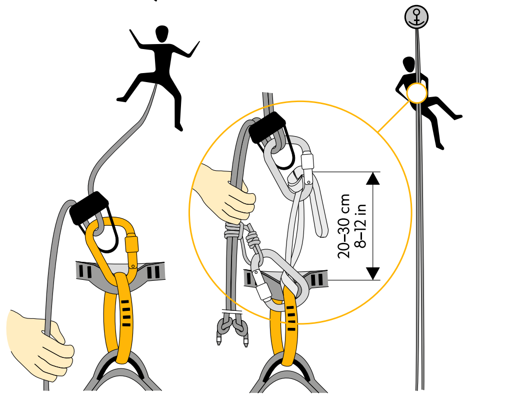
1 BUCKLES


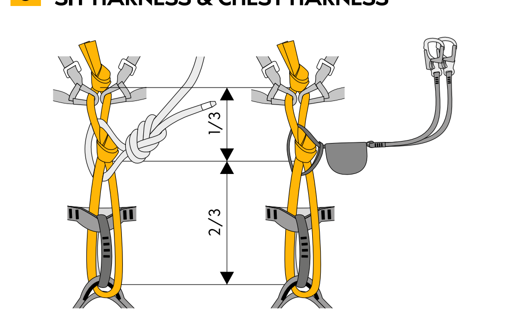
2 PUTTING ON THE HARNESS


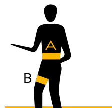
3 ROPE TIE-IN


WARNING


4 GEAR LOOPS


5 BELAYING / RAPPELLING


6 SIT HARNESS & CHEST HARNESS


7 SIZE CHART


	SIZE	XS	S	M	L	XL	XXL
ROCKET m[g] 250 [M]	A [cm]	65–75	70–80	75–85	80–90	85–95	
	A [in]	25.5–29.5	27.5–31.5	29.5–33.5	31.5–35.5	33.5–37.5	
	B [cm]	50	52	55	58	61	
	B [in]	19.5	20.5	21.5	23	24	
ONYX m[g] 330 [M]	A [cm]	65–75	70–80	75–85	80–90	85–95	
	A [in]	25.5–29.5	27.5–31.5	29.5–33.5	31.5–35.5	33.5–37.5	
	B [cm]	49	52	55	58	60	
	B [in]	19	20	21	22	23	
GARNET m[g] 365 [M]	A [cm]	65–75	70–80	75–85	80–90	85–95	90–100
	A [in]	25.5–29.5	27.5–31.5	29.5–33.5	31.5–35.5	33.5–37.5	35.5–39.5
	B [cm]	50–55	50–55	55–60	60–65	65–70	65–70
	B [in]	19.5–21.5	19.5–21.5	21.5–23.5	23.5–25.5	25.5–27.5	25.5–27.5
PEARL m[g] 360 [M]	A [cm]	60–70	65–75	70–80	75–85	80–90	
	A [in]	23.5–27.5	25.5–29.5	27.5–31.5	29.5–33.5	31.5–35.5	
	B [cm]	50–55	50–55	55–60	60–65	60–70	
	B [in]	19.5–21.5	19.5–21.5	21.5–23.5	23.5–25.5	21.5–23.5	
SPINEL m[g] 400 [M/L]	A [cm]	65–80		75–90		85–100	
	A [in]	25.5–31.5		29.5–35.5		33.5–39.5	
	B [cm]	50–55		55–63		65–70	
	B [in]	19.5–21.5		21.5–25		25.5–27.5	

	SIZE	K1	K2
ARA m[g] 290 [K2]	A [cm]	55–65	60–70
	A [in]	21.5–25.5	23.5–27.5
	B [cm]	35–40	40–45
	B [in]	14–16	16–17.5

CLIMBING HARNESS

Regulation (EU) 2016/425 | Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425
Conformity assessment: | Posouzení shody:
VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7,
716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
Conformity to type: | Shoda s typem:
VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7,
716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019

EU declaration of conformity available on:
EU prohlášení o shodě naleznete na:
www.singingrock.com.

CE 1019
EN 12277:15+A1:18
Type C
UIAA

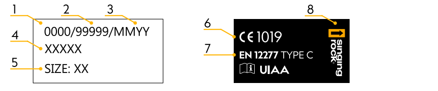
ver. 16S97022320 0923

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com
singingrock.page
singingrock_official

EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

3 YEARS
EN 3 years guarantee.
CZ 3 roky záruka.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantia.

SINGING ROCK TRACEABILITY LABEL | ETIKETA SLEDOVATELNOSTI



1. EN unique No. | CZ jedinečné číslo | DE Eindeutige nummer | FR Numéro unique | ES Número único
2. batch No. | výrobní číslo | Chargennummer | Numero de lot de fabrication | No. de serie
3. month/year of manufacture | měsíc/rok výroby | produkzion monat/jahr | mois/année de fabrication | mes/año de producción
4. model | model | Model | le modéle | modelo
5. size | velikost | Größe | taille | talla
6. conformity marking / no. of notified body shell carrying out conformity with type | značka shody / číslo oznámeného subjektu, který provádí shodu s typem | die Konformität Markierung / nummer die notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type | la marque de confirmit / numero d´organisme notifie effectuer la conformité avec type | marca de conformidad / numero del organismo notificado efectuará la conformidad con typo
7. european standard | evropská norma | Europische Norm | La norme europenne | Normativa europea
8. producer | výrobce | Hersteller | Le fabricant | fabricante

- inspecteer die onderdelen die sneller kunnen verslijten of die veelvuldig in contact komen met andere oppervlakken van het PBM (inbind punten).
- *Textielmaterialen:* controleer op insnijdingen, doorgesleten plekken, beschadigingen door gebruik en veroudering, onjuiste opslag, hoge temperaturen, chemicaliën, etc.
- *Het stiksel:* controleer op gekripte, gescheurde, versleten of losse draad.
- *Metalen en kunststof onderdelen:* goed werkende staat, vervormingen, barsten, corrosie/degradatie door UV-straling, scherpe randen, schade door hoge temperaturen, overmatig verlies van materiaal.
- *Etikettering:* leesbare etiketten en duidelijke productidentificatie.

2. Tijdens gebruik:
- zorg ervoor dat de afzonderlijke systeemonderdelen zich op de juiste plaats bevinden en elkaar niet negatief beïnvloeden of belemmeren;
- zorg ervoor dat de clips, karabiner, afstel- en bevestigingselementen goed zijn geplaatst en vastgezet en dat het touw goed is vastgemaakt en dat alles in onberispelijke staat verkeert.

3. Gebruik dit product niet meer als:
- het vertoont tekenen van schade;
- u twijfelt over de staat ervan;
- het is gebruikt om een harde val te stoppen;
- het is zijn levensduur voorbij;
- je zijn volledige geschiedenis niet kent.

Pas de constructie van het product niet aan en probeer het niet zelf te herstellen.

ONDERHOUD, REINIGING EN DESINFECTIE
Het product kan worden gewassen met schoon water van „huishoudelijke kwaliteit". Als het na het wassen nog steeds vuil is of als u het moet desinfecteren, kunt u lauw water (tot 30 °C) gebruiken en eventueel een zeepoplossing (ca. pH 5,5-8,5). Daarna moet het product in schoon water worden gewassen en in een licht verwarmde, donkere en goed geventileerde ruimte worden gedroogd, uit de buurt van warmte- en UV-stralingsbronnen. Er mogen geen reinigingsmiddelen, hogedrukreinigers of stoomreinigers worden gebruikt. Als een metalen product extreem vuil is, kan een fijne borstel worden gebruikt. Natte metalen producten of onderdelen moeten met een droge doek worden afgeveegd en uit de buurt van directe warmtebronnen worden gedroogd.

TRANSPORT EN OPSLAG
Bewaar het product in de originele verpakking en bescherm het tegen beschadiging en weersinvloeden: direct zonlicht (UV-straling), chemische middelen, bijtende stoffen, oplosmiddelen (zuren), corrosieve omgeving (hoog zoutgehalte), onzuiverheden (schuurmiddelen), vocht, hoog en laag temperaturen, scherpe randen, trillingen, enz. Bewaar het product niet overmatig verdraaid of samengedrukt en bewaar het nooit voordat het grondig is afgedroogd.

LEVENSDUUR
De levensduur van het product hangt af van de intensiteit van het gebruik en van de omgeving waarin het wordt gebruikt. Het kan worden verminderd door invloeden van buitenaf (vocht, temperatuur, UV-straling, etc.) en door onjuiste opslag en onderhoud. Het product kan zelfs na het eerste gebruik dermate beschadigd raken dat het buiten gebruik moet worden gesteld. De levensduur wordt gespecificeerd zonder rekening te houden met slijtage of mechanische schade en met inachtneming van alle hierin beschreven voorwaarden. De levensduur van de PBM, het harnas en het touw van textiel is 15 jaar vanaf de productiedatum en 10 jaar vanaf het eerste gebruik.

SINGING ROCK GARANTIE
3 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. De garantie dekt geen defecten die zijn veroorzaakt door normale slijtage, nalatigheid, oneigenlijk gebruik, verboden wijzigingen en onjuiste opslag.

*Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat deze instructies worden vertaald in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt, ook in het geval van wederverkoop buiten het oorspronkelijke land van bestemming. De EU-conformiteitsverklaring en actuele productgerelateerde documenten zijn beschikbaar op **www.singingrock.com.***

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν πριν διαβάσετε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το προϊόν είναι μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), προστατεύει τα άτομα από τον κίνδυνο πτώσης από ύψος. **Έχει σχεδιαστεί για ορειβασία και αθλητική αναρρίχηση.** Αυτές οι τεχνικές οδηγίες επεξηγούν τρόπους χρήσης αυτού του προϊόντος. Μόνο οι μέχρι σήμερα γνωστοί μη ενδεδειγμένοι και απαγορευμένοι τρόποι χρήσης παρουσιάζονται (στα διαγραμμένα σκίτσα). Υπάρχουν πολλοί άλλοι μη ενδεδειγμένοι τρόποι χρήσης τους οποίους είναι αδύνατο να απαριθμήσουμε ή και να φανταστούμε ακόμη. **Μόνο οι τεχνικές χρήσης που παρουσιάζονται στα μη διαγραμμένα σκίτσα επιτρέπονται ως εγκεκριμένες. Όλες οι άλλες χρήσεις αποκλείονται ως επικίνδυνες να προκαλέσουν θανατηφόρο ατύχημα.** Εάν υπάρχουν προβλήματα με τη χρήση αυτού του προϊόντος ή εάν δεν καταλαβαίνετε αυτές τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τη SINGING ROCK. Οποιαδήποτε δραστηριότητα σε ύψος είναι επικίνδυνη και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο. Χρησιμοποιώντας αυτό το προϊόν, αναγνωρίζετε όλους αυτούς τους κινδύνους και αναλαμβάνετε προσωπική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο που μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης αυτού του προϊόντος. Εάν δεν μπορείτε να αναλάβετε την ευθύνη για αυτούς τους κινδύνους ή εάν δεν κατανοείτε αυτές τις οδηγίες, παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΤΗ ΖΩΝΗ
Σφίξτε τους ιμάντες στις πόρπες (βλ. εικ. 2) και βεβαιωθείτε ότι η ζώνη σας εφαρμόζει καλά, δεν πρέπει να είναι πολύ σφιχτή ή χαλαρή. Οι ιμάντες δεν πρέπει να στρίβουν.

ΧΡΗΣΗ
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν με ασφάλεια μόνο εάν έχετε εκπαιδευτεί σωστά ή εάν είστε υπό συνεχή επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένου και ικανού ατόμου. Η υγεία και η ψυχική και σωματική σας κατάσταση θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη του εξοπλισμού σε κανονική και έκτακτη χρήση. Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τα υπόλοιπα εξαρτήματα του εξοπλισμού σας. Η χρήση ακατάλληλου συνδυασμού προϊόντων σε μια αλυσίδα ασφαλείας ή βλάβη σε κάποιο από τα εξαρτήματα σε μια αλυσίδα ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή ακόμα και θανατηφόρο ατύχημα. Παρακαλούμε προσπαθήστε να χρησιμοποιήσετε όλο τον εξοπλισμό σε ασφαλές μέρος χωρίς τον κίνδυνο πτώσης. Χρησιμοποιήστε το προϊόν με δυναμικό σχοινί αναρρίχησης (EN 892) ή με σχοινί τύπου kernmantle χαμηλής ελαστικότητας (EN 1891). Εάν χρησιμοποιείται με στατικό εξοπλισμό (Via Ferrata, στατικό σχοινί, ιμάντες) και υπάρχει κίνδυνος πτώσης είναι απαραίτητο να παρεμβάλετε στο σύστημα κάποιο είδος απορροφητή πτώσης EN 958 για να μειώσετε το πιθανό σοκ της πτώσης. Επιλέγετε πάντα ένα ασφαλές σημείο αγκύρωσης βεβαιωθείτε πάντα ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος κάτω από εσάς, και ότι οποιαδήποτε ελεύθερη πτώση (το μήκος της πτώσης) μειώνεται στο ελάχιστο. Συνιστάται για χρήση σε κανονικές κλιματολογικές συνθήκες ανεκτές στον άνθρωπο. Συνθήκες με υγρασία και πάγο μπορεί να κάνουν δύσκολο το χειρισμό κατά τη ρύθμιση, η επίδραση όμως στην αντοχή της ζώνης είναι αμελητέα. Προκειμένου να παρέχουμε την καλύτερη δυνατή συντήρηση και έλεγχο του προϊόντος, συνιστούμε να χρησιμοποιείται μόνο από έναν χρήστη.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
1. Πριν από κάθε χρήση:
- βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι χρησιμοποιήσιμο, πλήρες και σε καλή κατάσταση λειτουργίας;
- επιθεωρήστε όλα τα μέρη του προϊόντος, ακόμη και σε λιγότερο προσβάσιμα μέρη;
- επιθεωρήστε τα μέρη που μπορούν να φθαρούν πιο γρήγορα ή που βρίσκονται σε συχνή επαφή με άλλες επιφάνειες ή ΜΑΠ (σημεία πρόσδεσης).
- Υφασμάτινα υλικά: ελέγξτε για κοψίματα, φθαρμένα μέρη, ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση και τη γήρανση, ακατάλληλη αποθήκευση, υψηλές θερμοκρασίες, χημικά κ.λπ.
- Οι ραφές: ελέγξτε για κομμένα, σχισμένα, φθαρμένα ή χαλαρά νήματα.
- Μεταλλικά και πλαστικά εξαρτήματα: σωστή κατάσταση λειτουργίας, παραμορφώσεις, ρωγμές, διάβρωση / αποδόμηση που προκαλείται από την υπεριώδη ακτινοβολία, αιχμηρές άκρες, ζημιές που προκαλούνται από υψηλές θερμοκρασίες, υπερβολική απώλεια υλικού.
- Επισήμανση: αναγνώσιμες ετικέτες και σαφής αναγνώριση προϊόντος.

2. Κατά τη χρήση:
- βεβαιωθείτε ότι τα μεμονωμένα μέρη του συστήματος βρίσκονται στη σωστή θέση και δεν επηρεάζουν αρνητικά ούτε εμποδίζουν το ένα το άλλο;
- βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ, τα καραμπίνερ, τα στοιχεία ρύθμισης και στερέωσης είναι σωστά τοποθετημένα και ασφαλισμένα και ότι το σχοινί είναι σωστά δεμένο και ότι όλα είναι σε άψογη κατάσταση.

3. Διακοπή χρήσης του προϊόντος εάν:
- παρουσιάζει οποιαδήποτε σημάδια ζημιάς;
- έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την κατάστασή του;
- έχει χρησιμοποιηθεί για την ανάσχεση μιας σκληρής πτώσης;
- είναι πέρα του χρόνου διάρκειας ζωής του;
- δεν ξέρετε το πλήρες ιστορικό του.

Μην αλλάξετε την κατασκευή του προϊόντος και μην επιχειρήσετε να το επισκευάσετε μόνοι σας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
Το προϊόν μπορεί να πλυθεί με καθαρό νερό «οικιακής ποιότητας». Εάν εξακολουθεί να είναι βρώμικο μετά το πλύσιμο ή εάν πρέπει να το απολυμάνετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χλιαρό νερό (έως 30 °C) και, εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί διάλυμα σαπουνιού (περίπου pH 5,5–8,5). Μετά από αυτό, το προϊόν πρέπει να πλυθεί σε καθαρό νερό και να στεγνώσει σε ελαφρώς θερμαινόμενο, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο δωμάτιο, μακριά από πηγές θερμότητας και υπεριώδους ακτινοβολίας. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται απορρυπαντικά, πλυντήρια πίεσης ή ατμού. Εάν ένα μεταλλικό προϊόν είναι εξαιρετικά βρώμικο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια λεπτή βούρτσα. Τα υγρά μεταλλικά προϊόντα ή εξαρτήματα πρέπει να σκουπίζονται με ένα στεγνό πανί και να στεγνώνουν μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρήστε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία και προστατέψτε το από ζημιές και καιρικές επιδράσεις: άμεσο ηλιακό φως (υπεριώδης ακτινοβολία), χημικούς παράγοντες, διαβρωτικά, διαλύτες (οξέα), διαβρωτικό περιβάλλον (υψηλή αλατότητα), ακαθαρσίες (λειαντικά), υγρασία, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες, δονήσεις κ.λπ. Μην αποθηκεύετε το προϊόν υπερβολικά στριμμένο ή συμπιεσμένο και μην το αποθηκεύετε ποτέ πριν το στεγνώσετε καλά.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται από την ένταση της χρήσης και από το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται. Μπορεί να μειωθεί από εξωτερικές επιδράσεις (υγρασία, θερμοκρασία, υπεριώδη ακτινοβολία κ.λπ.) και από ακατάλληλη αποθήκευση και συντήρηση. Το προϊόν μπορεί να καταστραφεί ακόμη και μετά την πρώτη του χρήση σε τέτοιο βαθμό ώστε να πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η φθορά ή η μηχανική ζημιά και με την τήρηση όλων των προϋποθέσεων που περιγράφονται εδώ. Η διάρκεια ζωής των ΜΑΠ από ύφασμα, της εξάρτυσης και του σχοινιού είναι 15 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής και 10 χρόνια από την πρώτη χρήση του.

ΕΓΓΥΗΣΗ SINGING ROCK
3ετή εγγύηση που καλύπτει ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκαλούνται από τη συνήθη φθορά, αμέλεια, ακατάλληλη χρήση, απαγορευμένες τροποποιήσεις και ακατάλληλη αποθήκευση.

Είναι ουσιώδες για την ασφάλεια του χρήστη, να μεταφράζονται αυτές οι οδηγίες στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν, καθώς και για την περίπτωση επαναπώλησης εκτός της αρχικής χώρας προορισμού. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ και τα ενημερωμένα έγγραφα σχετικά με τα προϊόντα είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση **www.singingrock.com**.

SVENSKA
BRUKSANVISNING

Använd inte produkten utan att noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.

Denna produkt tillhör personlig skyddsutrustning (PPE) och skyddar vid fall från höjd. **Selen är avsedd att användas för bergsbestigning och klättring.** Denna bruksanvisning beskriver olika sätt som denna produkt kan användas på. Endast några kända typer av felanvändning eller förbjudna användningssätt beskrivs (visade i överkryssade figurer). Många andra typer av felanvändning existerar och det är omöjligt att nämna eller ens föreställa sig dessa. Endast de användningssätt som visas i de icke-överkryssade figurer bör tillämpas. Alla andra användningssätt är uteslutna pga. risk för dödsfall. Kontakta SINGING ROCK om det uppstår problem vid användning av produkten eller om du inte förstår denna bruksanvisning. Alla aktiviteter på höjd är farliga och kan leda till skador eller dödsfall. Genom att använda produkten godtar du alla dessa risker och tar personligt ansvar för alla material-/personskador och dödsfall som kan inträffa under användningen av denna produkt. Använd inte produkten om du inte kan ta på dig ansvaret för dessa risker eller om du inte förstår bruksanvisningen.

PÅTAGNING AV SELEN
Dra åt banden i spännena (se fig. 2) och säkerställ att selen har rätt passform för just din kropp. Den får inte sitta varken för löst eller för hårt. Inga band får vara tvinnade.

ANVÄNDNING
En säker användning av produkten kan endast ske om du har genomgått relevant utbildning eller om du kontinuerligt övervakas av korrekt utbildad och kompetent person. Din fysiska och mentala hälsa kan påverka säker användning av produkten, både under normalanvändning och i ett nödläge. Kontrollera om den här produkten kan användas tillsammans med din övriga utrustning. Om inkompatibla produkter används i en säkerhetskedja eller om någon del av säkerhetskedjan är skadad, kan det leda till allvarliga olyckor eller dödsfall. Bekanta dig med utrustningen på ett säkert ställe där risk för fall inte föreligger. Använd produkten tillsamman med dynamiskt klätterrep (EN 892) eller med semistatiskt kärnmantelrep (EN 1891). Om det personliga fallskyddssystemet endast består av statisk utrustning (via ferrata, semistatiskt rep, platt- eller tubband, osv.) och om det föreligger risk för fall, är det viktigt att inkludera en falldämpare (EN 958) i säkerhetskedjan i syfte att minimera det eventuella fallets effekter. Välj alltid en säker förankringspunkt, säkerställ att det finns tillräckligt med fallutrymme under dig och minimera fallets längd. Rekommenderas för användning under temperaturförhållanden motsvarande vad människor klarar av. Fuktiga eller isiga förhållanden kan försvara justering av selen men deras påverkan på selens brottstyrka är försumbar. För bästa underhåll och maximal säkerhet rekommenderar Singing Rock att produkten alltid används av en och samma person.

UTRUSTNINGSKONTROLL
1. Före varje användning:
- säkerställ att produkten är användningsbar, felfri och i gott skick;
- kontrollera produktens samtliga delar (även de svåråtkomliga);
- kontrollera de delar som slits snabbast eller som ofta kommer i kontakt med andra ytor eller annan personlig säkerhetsutrustning (inknytningspunkter).
- *Textilier:* kontrollera för skärskador, slitage, skador uppkomna genom användning eller åldrande, felaktig förvaring, hög temperatur, kemikalier, osv.
- *Sömmar:* skärskador, slitage, nötning och lösa trådar.
- *Metall- och plastdelar:* gott skick, deformationer, sprickor, korrosion/nedbrytning orsakad av UV-strålning, skarpa kanter, skador orsakade av hög temperatur, onormalt materialslitage.
- *Märkning:* läsbar märkning och tydlig produktidentifikation.

2. Under användning:
- säkerställ att systemets alla delar är korrekt installerade och att de inte påverkar varandras funktionalitet på ett negativt sätt;
- säkerställ att hållare, karbiner, justerings- och förankringspunkter är korrekt installerade och säkrade, att repet är korrekt inknutet och att alla delar av systemet kan fungera obehindrat.

3. Avbryt användning av produkten om:
- den visar tecken på skador;
- om du är tveksam om produkten befinner sig i gott skick;
- om den har fångat ett hårt fall;
- om den har passerat sin livslängd;
- om du inte känner till produktens hela användningshistorik.

Förändra inte produktens konstruktion och försök inte att själv reparera produkten.

UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION
Produkten får rengöras med "hushållsvatten". Om produkten är smutsig trots vattenrengöring eller om den måste desinficeras, kan den rengöras med ljummet vatten (upp till 30 °C) eller, om det behövs, tvållösning (pH ca 5,5–8,5). Efter denna rengöring ska produkten tvättas med rent vatten och därefter torkas i svagt uppvärmt, mörkt och väl ventilerat utrymme. Den får inte utsättas för direkta värmekällor eller UV-strålning. Varken rengöringsmedel eller tryck-/ångrengöringsutrustning får användas. Om en metalldel är mycket smutsig får en finhårig metallborste användas. Våta metallprodukter eller metalldelar måste torkas av med en torr trasa och därefter torkas (ej in närheten av direkta värmekällor).

TRANSPORT OCH FÖRVARING
Förvara produkten i dess originalförpackning och skydda den från skador och väderpåverkan: direkt solstrålning (UV-strålning), kemikalier, frätande ämnen, lösningsmedel (syror), korrosiv miljö (hög salthalt), föroreningar (slipytor), fukt, hög/låg temperatur, skarpa kanter, vibrationer, osv. Förvara inte produkten på ett sätt som tvinnar eller trycker ihop den onödigt mycket. Säkerställ alltid att produkten torkat färdigt innan den tas i förvaring.

LIVSLÄNGD
Produktens livslängd beror på användningsfrekvensen och användningsmiljön. Livslängden kan förkortas av externa faktorer (fukt, temperatur, UV-strålning, osv.) och genom felaktig förvaring och underhåll. Produkten kan skadas så pass allvarligt att den måste kasseras redan efter första användningstillfället. Livslängden anges utan hänsyn tagen till slitage och mekaniska skador och förutsatt att alla nämnda villkor är uppfyllda. Livslängden för textil-PPE-utrustning, selar och rep är 15 år från tillverkningsdatum och 10 år från första användningstillfället.

SINGING ROCK:S GARANTI
3-årig garanti som täcker material- och tillverkningsskador. Garantin täcker inte skador uppkomna till följd av normalt slitage, vårdslöshet, felaktig användning, ej tillåtna modifikationer av produkten och felaktig förvaring.

*Det är ytterst viktigt för användarens säkerhet att denna bruksanvisning översätts till det språk som används i landet där produkten säljs. Bruksanvisningen ska översättas till relevant språk om produkten säljs vidare till ett annat land. EU-försäkran om överensstämmelse och aktuella produktspecifika dokument finns tillgängliga på **www.singingrock.com.***

SUOMEKSI
KÄYTTÖOHJEET

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut nämä ohjeet huolellisesti ja ymmärtänyt ne.

Tämä tuote on henkilönsuojain (PPE), joka suojaa henkilöitä putoamisvaara alta. **Valjaat on tarkoitettu vuori- ja urheilukiipeilyyn.** Tämä tekninen tiedonanto havainnollistaa tuotteen käyttötavat. Vain osa tilanteista, joissa tuotetta käytetään väärin tai kielletyllä tavalla, on esitetty kuvissa (väärä käyttötapa on yliristitettu). Tuotetta voidaan käyttää väärin myös monella muulla tavalla, joita kaikkia on mahdotonta luetella tai edes kuvitella. **Vain kuvissa olevat, ei yliristitetut käyttötekniikat ovat oikeutettuja. Kaikki muut käyttötavat ovat poissuljettuja kuolemanvaaran vuoksi.** Jos tämän tuotteen käytössä ilmenee ongelmia tai jos et ymmärrä näitä ohjeita, ota yhteyttä SINGING ROCKiin. Kaikki korkealla tapahtuva toiminta on vaarallista ja voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan. Käyttämällä tätä tuotetta hyväksyt kaikki nämä riskit ja otat henkilökohtaisen vastuun kaikista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista, jotka saattavat aiheutua tämän tuotteen käytön seurauksena. Jos et pysty ottamaan vastuuta näistä riskeistä tai jos et ymmärrä näitä ohjeita, älä käytä tätä tuotetta.

VALJAIDEN PUKEMINEN
Kiristä valjaiden lenkit solkien avulla (katso kuva. 2) Varmista että valjaat istuvat hyvin; Ei liian tiukalla eikä löysällä. Lenkeissä ei saa olla kierteitä

KÄYTTÖTARKOITUS
Voit käyttää tätä tuotetta turvallisesti vain, jos olet saanut asianmukaisen koulutuksen tai jos olet asianmukaisesti koulutetun ja pätevän henkilön jatkuvassa valvonnassa. Terveytesi sekä henkinen ja fyysinen tilasi voivat vaikuttaa laitteen turvallisuuteen normaalissa käytössä ja hätätilanteissa. Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden varusteidesi kanssa. Epäsopivan tuoteyhdistelmän käyttö turvaketjussa tai turvaketjun minkä tahansa osan vaurioituminen voi johtaa vakavaan tai jopa kuolemaan johtavaan onnettomuuteen. Yritä käyttää kaikkia laitteita turvallisessa paikassa ilman putoamisvaaraa. Käytä tuotetta dynaamisen kiipeilyköyden (EN 892) tai vähän venyvän ydinköyden (EN 1891) kanssa. Jos tuotetta käytetään pelkästään staattisten välineiden (Via Ferrata, low-stretch köysi, nauhan, jne.) kanssa ja putoamisvaara on olemassa, on tärkeää ottaa käyttöön EN 958 iskunvaimennin varmuusketjussa mahdollisen iskun kuormituksen vaimentamiseksi. Valitse aina turvallinen kiinnityspiste. Varmista aina, että alapuolellasi on riittävästi vapaata tilaa ja vapaa putoaminen (putoamisen pituus) on mahdollisimman lyhyt. Suositellaan käytettäväksi normaaleissa, ihmisille siedettävissä ilmasto-olosuhteissa. Kosteus tai tuotteen jäätyminen voi hankaloittaa kiristystä ja vaikuttaa tuotteen kestävyyteen heikentäen tuotetta. Vaikutus valjaiden lujuuteen on vähäinen. Parhaan mahdollisen huollon ja tarkastuksen varmistamiseksi suosittelemme, että tuotetta käytetään henkilökohtaisena esineenä.

TARKASTA LAITTEET
1. Ennen jokaista käyttökertaa:
- varmistaa, että tuote on käyttökelpoinen, täydellinen ja asianmukaisessa toimintakunnossa;
- tarkastaa kaikki tuotteen osat, myös vaikeapääsyiset paikat;
- tarkasta osat, jotka voivat kulua nopeammin tai jotka ovat usein kosketuksissa muiden pintojen tai henkilönsuojainten kanssa (sidontapisteet).
- *Tekstiilimateriaalit:* tarkista, ettei niissä ole viiltoja, kuluneita kohtia, käytön, vanhenemisen, vääränlaisen varastoinnin, korkeiden lämpötilojen, kemikaalien jne. aiheuttamia vaurioita.
- *Ompeleet:* tarkista, ettei lanka ole leikattu, revitty, kulunut tai löysä.
- *Metalli- ja muoviosat:* asianmukainen toimintakunto, muodonmuutokset, halkeamat, UV-säteilyn aiheuttama korroosio/hajoaminen, terävät reunat, korkeiden lämpötilojen aiheuttamat vauriot, liiallinen materiaalihävikki.
- *Merkinnät:* luettavat etiketit ja selkeät tuotetunnisteet.

2. Käytön aikana:
- varmista, että järjestelmän yksittäiset osat ovat oikeassa asennossa eivätkä vaikuta haitallisesti tai estä toisiaan;
- varmista, että klipsit, karabiinit, säätö- ja kiinnityselementit on asetettu ja kiinnitetty oikein ja että köysi on sidottu oikein ja että kaikki on moitteettomassa kunnossa.

3. Lopeta tuotteen käyttö, jos:
- siinä on merkkejä vaurioista;
- jos sinulla on epäilyksiä sen kunnosta;
- tuoteeseen on kohdistunut iso isku putoamisen pysäytyksen yhteydessä;
- sen käyttöikä on päättynyt;
- et tunne sen koko historiaa.

Älä muuta tuotteen rakennetta tai yritä korjata sitä itse.

HUOLTO, PUHDISTUS JA DESINFIOINTI
Tuote voidaan pestä puhtaalla vedellä. Jos se on edelleen likainen pesun jälkeen tai jos se on desinfioitava, voit käyttää haaleaa vettä (enintään 30 °C) ja tarvittaessa saippualiuosta (n. pH 5,5–8,5). Sen jälkeen tuote on pestävä puhtaalla vedellä ja kuivattava hieman lämmitetyssä, pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa, kaukana lämmön ja UV-säteilyn lähteistä. Pesuaineita, paine- tai höyrypesulaitteita ei saa käyttää. Jos metallituote on erittäin likainen, voidaan käyttää hienoa harjaa. Märät metallituotteet tai -osat on pyyhittävä kuivalla liinalla ja kuivattava kaukana suorista lämmönlähteistä.

KULJETTAMINEN JA VARASTOINTI
Säilytä tuote alkuperäispakkauksessa ja suojaa se vaurioilta ja sään vaikutuksilta: suoralta auringonvalolta (UV-säteily), kemiallisilta aineilta, syövyttäviltä aineilta, liuottimilta (hapot), syövyttävältä ympäristöltä (korkea suolapitoisuus), epäpuhtauksilta (hankausaineet), kosteudelta, korkeilta ja matalilta lämpötiloilta, teräviltä reunoilta, tärinältä jne. Älä säilytä tuotetta liian vääntyneenä tai puristettuna, äläkä koskaan säilytä sitä ennen kuin se on kuivattu perusteellisesti.

KÄYTTÖIKÄ
Tuotteen käyttöikä riippuu käytön intensiteetistä ja ympäristöstä, jossa sitä käytetään. Sitä voivat heikentää ulkoiset vaikutukset (kosteus, lämpötila, UV-säteily jne.) sekä virheellinen varastointi ja huolto. Tuote voi vaurioitua jopa ensimmäisen käyttökerran jälkeen siinä määrin, että se on poistettava käytöstä. Käyttöikä on ilmoitettu ottamatta huomioon kulumista tai mekaanisia vaurioita ja kaikkien tässä kuvattujen ehtojen täyttyessä. Tekstiilisen henkilönsuojaimen, valjaiden ja köyden käyttöikä on 15 vuotta valmistuspäivästä ja 10 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta.

SINGING ROCK TAKUU
3 vuoden takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat tavanomaisesta kulumisesta, huolimattomuudesta, epäasianmukaisesta käytöstä, kielletyistä muutoksista tai epäasianmukaisesta varastoinnista.

*Käyttäjän turvallisuuden kannalta on olennaista, että nämä ohjeet käännetään sen maan kielelle, jossa tuotetta aiotaan käyttää, samoin kuin siinä tapauksessa, että tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ja ajantasaiset tuotteeseen liittyvät asiakirjat ovat saatavilla osoitteessa **www.singingrock.com**.*

NORSK
BRUKERVEILEDNING

Ikke bruk dette produktet før du har lest disse instruksjonene nøye og forstått dem.

Dette produktet er et personlig verneutstyr (PVU), som beskytter personer mot risikoen for å falle fra høyden. **Selen er designet for fjellklatring og sportsklatring.** Den tekniske notisen illustrerer måter å bruke dette produktet på. Bare noen typer misbruk og forbudte måter å bruke produktet på som er kjent, er representert (vist i de utkryssa diagrammene). Mange andre typer misbruk eksisterer, og det er umulig og å få oversikten over, eller i det hele tatt forestille seg alle. **Bare de teknikkene som er vist i diagrammene som ikke er kryssa ut er autoriserte. Alle andre bruksmåter bør forbindes med fare for død.** Kontakt SINGING ROCK hvis det er noen problemer med bruken av dette produktet, eller hvis du ikke forstår disse instruksjonene. Alle aktiviteter i høyden er farlige og kan føre til personskade eller død. Når du tar dette produktet i bruk anerkjenner du alle disse risikoene og tar personlig ansvar for skader, personskader eller dødsfall som kan være forårsaket som følge av bruk av dette produktet. Hvis du ikke klarer å påta deg ansvaret for disse risikoene, eller hvis du ikke forstår disse instruksjonene, skal du ikke bruke dette produktet.

TA PÅ SELEN
Stram stroppene i spennene (se fig. 2) og sørg for at selen sitter godt på deg; den må ikke være for stram eller løs. Stroppene skal ikke være vridd.

BRUK
Du kan bare bruke dette produktet trygt hvis du har fått opplæring eller hvis du er under konstant tilsyn av en riktig opplært og kompetent person. Din helse og psykiske og fysiske tilstand kan påvirke sikkerheten til deg som bruker av utstyret, både ved normal bruk og i nødstilfeller. Kontroller at dette produktet er kompatibelt med andre komponenter av utstyret ditt. Bruk av uegnet kombinasjon av produkter i en sikringskjeden eller skade på en komponent i en sikkerhetskjede kan føre til alvorlige ulykker og personskader eller død. Forsøk å bruke alt utstyret på et trygt sted uten fare for å falle. Bruk produktet med et dynamisk klatretau (EN 892) eller med et semistatisk tau (EN 1891). Hvis det brukes sammen med statisk utstyr alene (Via Ferrata semistatiske tau, båndslynger...) og det er fare for fall, er det essensielt å legge til en shock absorber EN 958 i sikringskjeden for å redusere det potenselle fangrykket. Velg alltid et trygt ankerpunkt og sørg for at det er nok plass under deg for et fall og minimer fallengden til et minimum. Anbefalt for bruk under normale klimatiske forhold som er tålererbart for mennesker. Fuktige og isete forhold kan gjøre justering av selen vanskelig, påvirkningen på selens styrke er ubetydelig. For å gi best mulig vedlikehold og inspeksjon av produktet, anbefaler vi at det kun brukes av én bruker.

KONTROLLER UTSTYRET
1. Før hver bruk:
- forsikre deg om at produktet er brukbart, komplett og i god stand;
- inspiser alle produktdelene, selv på mindre tilgjengelige steder;
- undersøk de delene som kan slites raskere eller som er i hyppig kontakt med andre overflater eller bærende punkter (personlig værneutstyr).
- *Tekstilmaterialer:* sjekk for kutt, utslitte steder, skader forårsaket av bruk og aldring, feil lagring, høye temperaturer, kjemikalier, etc.
- *Sømmer:* sjekk for kutt, rifter, slitte eller løse tråder.
- *Metall- og plastkomponenter:* riktig funksjonalitet, deformasjoner, sprekker, korrosjon / nedbrytning forårsaket av UV-stråling, skarpe kanter, skader forårsaket av høye temperaturer, stor slitasje på materialet.
- *Merking:* lesbare etiketter og tydelig produktidentifikasjon.

2. Under bruk:
- forsikre deg om at de enkelte systemdelene er i riktig posisjon og ikke påvirker eller hindrer hverandre negativt;
- forsikre deg om at klips, karabinere, justerings- og festeelementer er riktig montert og festet, og at tauet er ordentlig bundet, og at alt er i feilfri stand.

3. Slutt å bruke produktet hvis:
- det viser tegn på skade;
- om du er i tvil om tilstanden til produktet;
- det har blitt brukt til å stoppe et hardt fall;
- det er forbi sin levetid;
- du ikke vet hele brukshistorikken til produktet.

Ikke endre produktets konstruksjon eller prøv å reparere det selv.

VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG DESINFESJON
Produktet kan vaskes med rent vann. Hvis det fremdeles er skittent etter vask, eller hvis du trenger å desinfisere det, kan du bruke lunkent vann (opptil 30 °C), og om nødvendig kan en såpeveske (ca. pH 5,5–8,5) brukes. Deretter må produktet vaskes i rent vann og tørkes i et lett oppvarmet, mørkt og godt ventilert rom, borte fra varme- og UV-strålingskilder. Ingen rengjøringsmidler, høytrykks- eller damprenser kan brukes. Hvis et metallprodukt er ekstremt skittent, kan det brukes en fin børste. Våte metallprodukter eller deler må tørkes av med en tørr klut og tørkes, uten eksponering fra direkte varmekilder.

TRANSPORT OG LAGRING
Oppbevar produktet i originalemballasjen og beskytt det mot skader og værpåvirkning: direkte sollys (UV-stråling), kjemiske midler, etsende midler, løsningsmidler (syrer), etsende miljø (høy saltholdighet), urenheter (slipemidler), fuktighet, høye- og lave temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner osv. Ikke oppbevar produktet for mye vridd eller komprimert, og lagre det aldri før du tørker det grundig.

LEVETID
Produktets levetid avhenger av intensiteten i bruken og av miljøet det brukes i. Det kan reduseres av ytre påvirkninger (fuktighet, temperatur, UV-stråling, etc.) og av feil lagring og vedlikehold. Produktet kan bli skadet selv etter første gangs bruk i en slik grad at det må tas ut av bruk. Levetiden er spesifisert uten å ta hensyn til slitasje eller mekanisk skade og med alle vilkårene beskrevet her. Levetiden til tekstil-PVU, sele og tau er 15 år fra produksjonsdatoen og 10 år fra første gangs bruk.

SINGING ROCK GARANTI
3 års garanti som dekker material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke feil forårsaket av vanlig slitasje, uaktsomhet, feil bruk, forbudte modifikasjoner og feil lagring.

*Det er viktig for brukerens sikkerhet at denne instruksjonen oversettes til gjeldende språk i landet der produktet skal brukes, også i tilfelle videresalg utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet. EU-samsvarserklæring og oppdaterte, produktrelaterte dokumenter er tilgjengelig på **www.singingrock.com.***

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nie używaj tego produktu przed uważnym zapoznaniem się i pełnym zrozumieniem tych instrukcji.

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI), chroni przed ryzykiem upadku z wysokości. **Przeznaczona jest do wspinaczki górskiej i sportowej.** Niniejsza instrukcja użytkowania pokazuje różne możliwości zastosowania tego produktu. Tylko nieliczne sposoby użytkowania tego produktu i znane zakazy są pokazane w tej instrukcji (rysunki przekreślone). Istnieje jednak pokaźna ilość innych nieprawidłowych zastosowań, dlatego też nie jesteśmy w stanie ich nazwać ani określić bądź pokazać. **Zaprezentowane prawidłowe techniki użytkowania są dozwolone. Każdy inny sposób użycia jest zabroniony - niebezpieczeństwo śmierci.** W przypadku jakichkolwiek problemów z użytkowaniem tego produktu lub niezrozumieniem tej instrukcji, należy skontaktować się z SINGING ROCK. Wszystkie aktywności na wysokości są niebezpieczne i mogą prowadzić do kalectwa lub śmierci. Korzystając z tego produktu, użytkownik akceptuje wszystkie ryzyka oraz ponosi osobistą odpowiedzialność za każde zniszczenia, obrażenia lub śmierć, które mogły zostać spowodowane użytkowaniem tego produktu. Jeśli użytkownik nie jest w stanie wziąć na siebie odpowiedzialności za wymienione ryzyka lub nie rozumie tych instrukcji, nie powinien użytkować tego produktu.

UBIERANIE UPRZĘŻY
Zaciągnąć pasy na klamrach (obr. 2) i upewnić się, że uprząż jest wygodnie dopasowana, nie za luźna ani nie za ciasna. Pasy nie mogą być skręcone

UŻYTKOWANIE
Bezpieczne korzystanie z produktu jest możliwe tylko wtedy, gdy użytkownik jest odpowiednio przeszkolony lub jest pod nadzorem odpowiednio przeszkolonej i kompetentnej osoby. Stan zdrowia, psychiki i warunki fizyczne użytkownika mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkowania wyposażenia w normalnym jak i awaryjnym użyciu. Należy sprawdzić, czy ten produkt jest kompatybilny z twoim wyposażeniem. Użycie niewłaściwej kombinacji produktów w łańcuchu bezpieczeństwa lub uszkodzenie jakiejkolwiek części łańcucha bezpieczeństwa może prowadzić do poważnego wypadku lub śmierci. Należy sprawdzić wszystkie elementy wyposażenia w bezpiecznym miejscu, bez ryzyka upadku. Należy użytkować produkt wraz z dynamiczną liną wspinaczkową (EN 892) lub z liną rdzeniową w oplocie o niskiej rozciągliwości (EN 1891). Jeżeli istnieje zamiar użytkowania uprzęży w połączeniu z zabezpieczeniami statycznymi (Via Ferrata, liny statyczne, taśmy etc.) oraz jeżeli istnieje zagrożenie upadku, należy używać zabezpieczenie przed upadkiem EN 958 w celu obniżenia siły uderzenia. Zawsze wybieraj bezpieczny punkt kotwiczenia, należy zawsze upewnić się, że pod użytkownikiem jest wystarczająca wolna przestrzeń, a długość swobodnego upadku jest zredukowana do minimum. Zaleca się używać produkt w normalnych warunkach klimatycznych znośnych dla człowieka. Wilgotność i oblodzenie mogą spowodować trudności przy regulacji uprzęży, wpływ na wytrzymałość jest pomijalny. Aby zapewnić najlepsze warunki utrzymania i kontrolę produktu, zalecamy, aby był on używany tylko przez jednego użytkownika.

KONTROLA PRODUKTU
1. Przed każdym użyciem:
- należy upewnić się, że produkt nadaje się do użytku, jest kompletny i poprawnie działa;
- należy sprawdzić wszystkie części produktu, również te w mniej dostępnych miejscach;
- należy sprawdzić te części, które mogą zużywać się szybciej lub mają częsty kontakt z innymi powierzchniami lub środkami ochrony indywidualnej (punkty wpinania się).
- *Taśmy i inne tekstylia:* należy sprawdzić pod kątem przecięć, miejscowych przetarć, uszkodzeń spowodowanych starzeniem się sprzętu, niepoprawnym przechowywaniem, wysokimi temperaturami, chemikaliami itp.
- *Szwy:* należy sprawdzić pod kątem przecięć, przedarć, zużytych lub luźnych nici.
- *Metalowe i plastikowe komponenty:* należy sprawdzić pod kątem właściwej pracy, odkształceń, pęknięć, korozji/degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, ostrych krawędzi, uszkodzeń spowodowanych wysoką temperaturą, znacznych ubytków materiału.
- *Oznaczenia:* należy upewnić się, że etykiety są czytelne a identyfikacja produktu jasna.

2. W czasie użytkowania:
- należy upewnić się, że każda z części systemu z osobna jest we właściwej pozycji i nie wpływa negatywnie na działanie innych elementów;
- należy upewnić się, że klamry, karabinki, elementy regulacyjne i złączne są ustawione właściwie, są zabezpieczone oraz że lina jest właściwie zawiązana, oraz że wszystko jest w stanie nie budzącym wątpliwości.

3. Produkt nie nadaje się do użytku gdy:
- posiada jakiekolwiek znaki uszkodzenia;
- użytkownik ma wątpliwości co do jego stanu;
- został użyty do wyłapania ciężkiego upadku;
- skończył się czas jego przydatności;
- użytkownik nie zna jego pełnej historii.

Nie wolno modyfikować konstrukcji produktu ani naprawiać go samemu.

UTRZYMANIE, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
Produkt może być myty w wodzie pitnej. Jeżeli produkt w dalszym ciągu jest brudny lub wymaga dezynfekcji, można go umyć w ciepłej wodzie (do 30 °C), a jeśli zajdzie taka potrzeba, można zastosować roztwór mydła (pH ok 5.5-8.5). Po wszystkim produkt musi zostać umyty w czystej wodzie i wysuszony w lekko ogrzewanym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i promieniowania UV. Nie wolno używać detergentów, ani myjek parowych/ciśnieniowych. W przypadku silnego zabrudzenia metalowego produktu, można użyć drobnej szczotki. Mokre metalowe produkty lub części muszą być wytarte suchą szmatką i wysuszone z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
Należy przechowywać produkt w jego oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed uszkodzeniem oraz wpływem środowiska: bezpośredniego światła słonecznego (promieniowanie UV), środkami chemicznymi, substancjami żrącymi, rozpuszczalnikami (kwasami), środowiskiem korozyjnym (wysokie zasolenie), zanieczyszczeniami (materiały ścierne), wilgocią, wysokimi i niskimi temperaturami, ostrymi krawędziami, wibracjami itp. Nie należy przechowywać produktu nadmiernie skręconego lub ściśniętego, nie wolno przechowywać przed dokładnym jego wysuszeniem.

TRWAŁOŚĆ
Trwałość produktu zależy od intensywności użycia oraz środowiska, w jakim był użytkowany. Trwałość produktu może być zmniejszona przez czynniki zewnętrzne (wilgoć, temperatura, promieniowanie UV itp.) oraz przez niewłaściwe przechowywanie lub utrzymanie. Produkt może zostać uszkodzony nawet przy pierwszym użyciu do takiego stopnia, że nie będzie mógł być dalej używany. Trwałość produktu jest określona bez wzięcia pod uwagę zużycia lub uszkodzeń mechanicznych, oraz z uwzględnieniem wszystkich warunków opisanych w instrukcji. Trwałość tekstylnych ŚOI, uprzęży oraz lin wynosi 15 lat od daty produkcji oraz 10 lat od pierwszego użycia.

GWARANCJA SINGING ROCK
3- letnia gwarancja obejmująca wady produkcyjne i materiałowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem, zaniedbaniem, niewłaściwym użytkowaniem, zakazanymi modyfikacjami czy niewłaściwym przechowywaniem.

*Ze względów bezpieczeństwa użytkownika niezbędnym jest, aby ta instrukcja obsługi została przetłumaczona na język kraju, w którym produkt będzie użytkowany, a także w przypadku odsprzedaży produktu poza pierwotnym krajem przeznaczenia. Deklaracja zgodności EU oraz aktualne dokumenty dotyczące produktu są dostępne na stronie **www.singingrock.com.***

SLOVENSKY
NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte tento výrobok bez starostlivého prečítania a pochopenia týchto návodov.

Tento výrobok je osobný ochranný prostriedok (OOP), ktorý chráni pred rizikom pádu z výšky. **Je určený na horolezectvo a športové lezenie.** Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. **Tento výrobok je možno používať len podľa nepreškrtnutých zobrazení. Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode či smrti.** V prípade problému s použitím výrobku alebo porozumením návodu kontaktujte prosím SINGING ROCK. Všetky aktivity vo výškach sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia a smrť. Použitím tohto výrobku súhlasíte so všetkými odpovedajúcimi rizikami a osobne nesiete odpovednosť za všetky prípadné škody, zranenie alebo smrť, ku ktorým by došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopný niesť zodpovednosť za tieto riziká alebo nerozumiete tomuto návodu, nepoužívajte tento výrobok.

OBLIEKNUTIE ÚVÄZKU
Dotáhněte popruhy ve sponách (viz obr. 2) a ujistěte se, že Vám dobře padne; nesmí být příliš těsný, ani volný. Popruhy nesmů být prekrútené.

POKYNY NA POUŽITIE
Výrobok môžete bezpečne používať iba pokiaľ ste odborne preškolený alebo pod trvalím priamim dohľadom odborne vycvičenej a spôsobilej osoby. Vaša zdravotná, mentálna a fyzická kondícia je dôležitá pre bezpečné používanie výrobku v normálnom aj v nudzovom režime. Overte, že tento výrobok je kompatibilný s ostatným vašim vybavením. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istiacom reťazci či poškodenie akejkoľvek súčasti istiaceho reťazca môže viesť k vážnej nehode či smrti. Vyskúšajte všetko vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu. Používajte s dynamickým horolezeckým lanom (EN 892) alebo s nízko lanom s oplášteným jadrom (EN 1891). Ak bude použité statické vybavenie (Via Ferrata, statické lano, popruhy...) a ak existuje nebezpečie pádu, je bezpodmienečne nutné použiť v reťazci istiacich pomôcok tlmič pádu EN 958 ku zníženiu pádového faktora. Voľte vždy spoľahlivý kotviaci bod, overte si, že je pod vami potrebný voľný priestor a snažte sa obmedziť prípadnú dĺžku pádu na minimum. Odporúča sa používať v bežných klimatických podmienkach, ktoré sú pre človeka prijateľné. Vlhkosť alebo námraza môže znížiť manipuláciu pri doťahovaní popruhu v sponách, vplyv na funkčnosť či pevnosť úväzku je zanedbateľný. Na zaistenie čo najlepšej údržby a kontroly výrobku odporúčame jeho používanie výhradne jedným užívateľom.

KONTROLA VÝROBKU
1. Pred každým použitím skontrolujte:
- či je výrobok v stave schopnom používania, je kompletný a správne funguje;
- všetky časti výrobku, a to aj na horšie prístupných miestach;
- časti, pri ktorých dochádza k rychlejšiemu opotrebovaniu alebo ktoré sú v častom kontakte s inými povrchmi alebo prostriedkamů OOP (nadväzovacie body).
- *Textilný materiál:* rezy, odretie, škody spôsobené vplyvom používania a stárnutia, nevhodným skladovaním, vplyvom vysokej teploty, chemikáliami, atď.
- *Švy:* pretrhnuté, prerezané alebo vypárané nite.
- *Kovové a plastové komponenty:* správna funkcia, deformácia, praskliny, korózia/degradácia vplyvom UV, ostré hrany, poškodenie vysokou teplotou, nadmerný úbytok materiálu.
- *Značenie:* čitateľnosť a jasná identifikácia výrobku.

2. Počas používania kontrolujte:
- či sú jednotlivé prvky systému v správnej polohe, vzájomne sa negatívne neovplyvujú a neprekážajú si;
- či sú spony, karabíny, nastavovacie a pripevňovacie prvky správne nastavené a zaistené, lano správne naviazané a všetko vo výbornom stave.

3. Výrobok vyraďte z používania pokiaľ:
- vykazuje najmenšie známky poškodenia;
- máte akúkoľvek pochybnosť o jeho stave;
- bol použitý k zachyteniu tvrdého pádu;
- skončila jeho životnosť;
- nepoznáte jeho úplnú históriu.

Nezasahujte do konštrukcie výrobku ani ho sami neopravujte.

ÚDRŽBA, ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Výrobok môžete umyť čistou vodou „domacej" kvality. Pokiaľ je stále znečistený alebo ho potrebujete dezinfikovať, môžete použiť vlažnú vodu (max. 30 °C) a pokiaľ je to nevyhnutne potrebné, použite mydlový roztok (približne pH 5,5-8,5). Potom vyperte výrobok v čistej vode a sušte v málo vykúrenej, temnej a dobre vetranej miestnosti mimo dosah priamych zdrojov tepla a UV žiarení. Na čistenie nemôžu byť použité saponáty, tlakové a parné čističe. V prípade silného znečistenia kovového výrobku môžete nečistoty odstrániť jemnou kefkou. Mokré kovové výrobky alebo súčiastky utrieť suchou handrou a sušte mimo dosah priamych zdrojov tepla.

TRANSPORT A SKLADOVANÍ
Výrobok uchovávajte v originálnom obale a chráňte ho pred poškodením a okolnými vplyvmi: priame slnko (UV žiarenie), chemické činidla, žieraviny, rozpúšťadlá (kyseliny), korozívne prostredie (vysoká salinita), nečistoty (abrazíva), vlhko, vysoká a nízka teplota, ostré hrany, vibrácie, atď. Neskladujte výrobok príliš skrútený alebo stlačený a nikdy neukládajte výrobok pred tým, ako ho dôkladne vysušíte.

ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU
Závisí na intenzite používania a prostredia, v ktorom je používaný. Znižuje sa pôsobením vonkajších vplyvov (vlhkosť, teplota, UV žiarenie, atď.) a nevhodným skladovaním a údržbou. Už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť výrobku na toto prvé použitie. Udáva sa bez prihliadnutia na opotrebovanie alebo mechanické poškodenie a pri dodržaní všetkých podmienok uvedených v tomto návode. Životnosť textilného OOP, postroje a lana je 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia.

SINGING ROCK ZÁRUKA
3 roky na vady materiálu a výrobné vady. Nevzťahuje sa na vady spôsobené normálnym opotrebovaním, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním.

*Pre bezpečnosť užívateľa je nutné, aby tento návod bol preložený do úradného jazyka krajny, v ktorej bude OOP používané, a to aj v prípade mimo pôvodnú krajnu určenia. EU prehlásenie o zhode a aktuálne dokumenty k výrobku nájdete na **www.singingrock.com.***

MAGYAR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ne használja ezt a terméket, mielőtt figyelmesen elolvasta és megértette volna ezeket az utasításokat.

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (EVE), amely megvédi az embereket a magasból történő leesés veszélyétől. **Ezt a beülőt hegymászáshoz és sportmászáshoz tervezték.** Ez a használati utasítás bemutat néhány használati módot. Az ismertté vált helytelen használati módok közül (a keresztel áthúzott ábrákon) csak néhányat mutatunk be. Számtalan másféle rossz használati mód létezik még, de képtelenség lenne számba venni vagy akár még csak elképzelni is ezeket. **Kizárólag az ábrákon bemutatott és keresztel át nem húzott használati módszereket szabad alkalmazni. Minden más módszer tilos, mivel életveszélyes.** Ha bármilyen probléma merül fel a termék használatával kapcsolatban, vagy ha nem érti ezeket az utasításokat, kérjük, forduljon a SINGING ROCK-hoz. Minden magasban végzett tevékenység veszélyes, mely sérüléshez vagy akár halálhoz is vezethet. A termék használatával Ön tudomásul veszi ezeket a kockázatokat, és személyes felelősséget vállal minden olyan kárért, sérülésért vagy halálesetért, amelyet a termék használata okozhat. Ha nem tudja vállalni a felelősséget ezekért a kockázatokért, vagy ha nem érti ezeket az utasításokat, kérjük, ne használja ezt a terméket.

A BEÜLŐ HELYES FELVÉTELE
Húzza meg a hevedereket a csatoknál (lásd a 2 ábrát), és győződjön meg róla, hogy a beülő jól illeszkedik Önhöz; nem lehet túl szoros vagy laza. A hevederek nem lehetnek megtekeredve.

HASZNÁLAT
Ezt a terméket csak akkor használhatja biztonságosan, ha megfelelő képzésben részesült, vagy ha egy megfelelően képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt áll. Az Ön egészségi, mentális és fizikai állapota befolyásolhatja a felszerelés használójának biztonságát normál és vészhelyzeti használat során is. Ellenőrizzük, hogy a beülőnk kompatibilis-e a többi felszerelésünkkel. A termékek nem megfelelő kombinációjának használata a biztonsági láncban vagy a biztonsági lánc bármely részének sérülése súlyos balesethez vagy halálhoz vezethet. Kérjük, igyekezzen minden eszközt biztonságos helyen használni a leesés kockázata nélkül. A terméket dinamikus mászókötéllel (EN 892) vagy félstatikus, kernmantel kötéllel (EN 1891) használja. Ha a zuhanásgátló rendszer csak rugalmatlan elemekből áll (Via Ferrata, mint statikus kötél, lapheveder...), és fennáll a zuhanás esélye, akkor egy energia elnyelőt kell beépíteni a zuhanásgátló rendszerbe EN 958, hogy csökkentsük megtartási rántás mértékét. Mindig válasszon biztonságos rögzítési pontot, győződjön meg arról, hogy elegendő szabad tér van-e Ön alatt, és hogy az esés (az esés hossza) a lehető legkisebb legyen. Ember által elviselhető, normál éghajlati viszonyok között ajánlott használni. A nedves és jeges körülmények megnehezíthetik a heveder beállítását; a beülő szakító szilárdságára gyakorolt hatás elhanyagolható. A lehető legjobb karbantartás és felülvizsgálat érdekében javasoljuk, hogy a terméket személyes eszközként használják.

A FELSZERELÉS ELLENŐRZÉSE
1. Minden használat előtt:
- sgyőződjön meg arról, hogy a termék használható, teljes és megfelelő üzemi állapotban van;
- ellenőrizze a termék minden alkatrészét, még a nehezebben hozzáférhető helyeken is;
- ellenőrizze azokat az alkatrészeket, amelyek gyorsabban elhasználódhatnak, vagy amelyek gyakran érintkeznek más felületekkel vagy egyéni védőeszközökkel bekötési pontok).
- *Textil anyagok:* Ellenőrizze a vágásokat, az elhasználódott részeket, a használat és az öregedés, a nem megfelelő tárolás, a magas hőmérséklet, a vegyi anyagok stb. okozta sérüléseket.
- *A varratok:* ellenőrizze a vágott, szakadt, kopott vagy laza cérnákat.
- *Fém és műanyag alkatrészek:* megfelelő üzemi állapot, deformációk, repedések, UV-sugárzás okozta korrózió/romlás, éles peremek, magas hőmérséklet okozta sérülések, túlzott anyagveszteség.
- *Címkézés:* olvasható címkék és egyértelmű termékazonosítás.

2. Használat során:
- győződjön meg arról, hogy a rendszer egyes részei megfelelő helyükön vannak, és nem zavarják vagy akadályozzák egymást;
- győződjön meg arról, hogy a kapcsoló elemek, karabinerek, állító- és rögzítőelemek megfelelően be vannak-e állítva és rögzítve, a kötél megfelelően be van-e kötve, és hogy minden kifogástalan állapotban van-e.

3. Hagyja abba a termék használatát, ha:
- sérülés bármilyen jelét mutatja;
- bármilyen kétsége van az állapotával kapcsolatban;
- nagy esés megfogására használták;
- a termék élettartama lejárt;
- nem ismeri a teljes előéletét.

Ne változtassa meg a termék szerkezetét, és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A termék „háztartási minőségű" tiszta vízzel mosható. Ha a mosás után még mindig piszkos, vagy ha fertőtleníteni kell, akkor langyos vízzel (legfeljebb 30 °C), és szükség esetén szappanos oldattal (kb. pH 5,5–8,5) lehet tisztítani. Ezt követően a terméket tiszta vízben kell kimosni, majd enyhén fűtött, sötét és jól szellőző helyiségben, hő- és UV-sugárzó forrásoktól távol kell szárítani. Nem szabad mosószereket, magasnyomású vagy gőzmosókat használni. Ha egy fémtermék rendkívül szennyezett, finom kefét lehet használni. A nedves fémtermékeket vagy alkatrészeket száraz ruhával kell áttörölni, és közvetlen hőforrásoktól távol kell szárítani.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS
Tartsa a terméket eredeti csomagolásában, és védje a károsodástól és az időjárás hatásaitól: közvetlen napfény (UV-sugárzás), vegyi anyagok, marószerek, oldószerek (savak), maró környezet (magas sótartalom), szennyeződések (csiszolóanyagok), nedvesség, magas és alacsony hőmérséklet, éles peremek, rezgések stb. ellen. Ne tárolja a terméket túlzottan összetekeredve vagy összenyomva, és soha ne tárolja alapos szárítás előtt.

ÉLETTARTAM
A termék élettartama a használat intenzitásától és a használati környezettől függ. A külső hatások (nedvesség, hőmérséklet, UV-sugárzás stb.), valamint a nem megfelelő tárolás és karbantartás csökkenthetik az élettartamot. A termék már az első használat után is károsodhat olyan mértékben, hogy ki kell vonni a használatból. Az élettartamot a kopás vagy mechanikai sérülés figyelembevétele nélkül, az itt leírt feltételek teljesülése mellett adjuk meg. A textil védőfelszerelés, a hevederek és a kötél élettartama a gyártástól számított 15 év, az első használatba vételtől számított 10 év.

SINGING ROCK GARANCIA
3 év garancia az anyag- és gyártási hibákra. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásból, hanyagságból, nem rendeltetésszerű használatból, tiltott módosításokból és nem megfelelő tárolásból eredő hibákra.

*A felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy ezt a használati utasítást lefordítsák annak az országnak a nyelvére, ahol a terméket használni fogják, illetve arra az esetre is, ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül továbbértékesítik. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat és a termékkel kapcsolatos naprakész dokumentumok a **www.singingrock.com** weboldalon érhetők el.*

EESTI
ÜLDINE KASUTUSJUHEND

Ära kasuta seda toodet enne kui oled tähelepanelikult lugenud neid juhiseid ja neist aru saanud.

See toode on personaalne kaitsevahend (PPE), mis kaitseb isikuid kõrgusest kukkumise eest. **See on mõeldud mägironimiseks ja sportlikuks ronimiseks.** Antud tootejuhend kirjeldab skemaatiliselt toote ohutut kasutamist. Välja on toodud ka toote kasutamisel enim esinevad ja teadaolevad vead (ristiga mahatõmmatud skeemid), kuid valesti kasutamise viise on veelgi. **Kasutada tuleb vaid tootja poolt soovitatud lahendusi, mis on toodud juhendi skemaatilises osas ega pole ristiga maha tõmmatud. Toote väärkasutus võib endaga kaasa tuua tõsiseid tervisekahjustusi, invaliidistumist või surma.** Kui toote kasutamisel tekib mingi probleem või sa ei mõista käesolevat juhist, pöördu palun SINGING ROCK'i poole. Kõik tegevused kõrgustes on ohtlikud ja võivad põhjustada vigastusi või surma. Kasutades seda toodet kinnitad sa kõigi nende riskide tundmist ja vastutad isiklikult kõigi kahjude, vigastuste ja surma eest, mis võivad kaasneda selle toote kasutamisega. Kui sa ei ole võimeline nende riskide eest vastutust enda peale võtma või sa ei saa käesolevatest juhistest aru, siis palun ära kasuta seda toodet.

RAKMETE PEALEPANEK
Pingutage rihmad pandlatega (vt joonis 2) ja veenduge, et rakmed istuvad teile hästi; nad ei tohi olla liiga pingul ega liiga lõdvalt. Rihmad ei tohi olla keerdunud.

KASUTUS
Seda toodet võid sa kasutada üksnes siis, kui oled korralikult treeninud või kui sa oled korralikult treeninud kompetentse isiku järelevalve all. Sinu tervis ja vaimne ning füüsiline seisund võib mõjutada varustuse kasutaja ohutust nii tavapärases kui avariiolukorras. Palun kontrolli kas see toode ühildub süsteemi kuuluva muu varustusega. Ohutusahelas sobimatute toodete kombinatsiooni kasutamine või ohutusahela mõne osa kahjustamine võib põhjustada tõsise õnnetuse või surma. Palun püüa kogu varustust kasutada ilma kukkumisriskita turvalises kohas. Kasuta toodet koos dünaamilise ronimisköiega (EN 892) või väheveniva südamiku ja sukaga köiega (EN 1891). Olukorras, kus esineb kukkumisoht ja kasutatakse staatilisi- või poolstaatilisi köisi, julgestusaasasid või liigutakse Via Ferrata'l, on vaja kasutada EN 958'le vastavat eraldi löögisummutit, vähendamaks kukkumisel tekkiva löögi jõudu. Veendu alati kinnituspunkti turvalisuses ning et sinu all on piisavalt vaba ruumi, samuti et kukkumise pikkus oleks võimalikult lühike. Soovitatav kasutada normaalsetes, inimestele talutavates kliimatingimustes. Külm ja niiske keskkond võib omada mõju vöö pingutamisele ja reguleerimisele. Mõju rakmete funktsionaalsusele või tugevusele on tühine. Tagamaks parimat hooldust ja inspekteerimist, soovitame et neil rakmetel oleks ainult üks kasutaja.

KONTOLLI VARUSTUST
1. Enne iga kasutuskorda:
- veendu et toode on kasutamiskõlblik, komplektne ja tööks kohases seisundis;
- inspekteeri toote kõiki osasid, kaasa arvatud vähem ligipääsetavaid kohti;
- inspekteeri neid osasid, mis võivad kiiremini kuluda või mis on sagedases kontaktis teiste pindade või personaalsete kaitsevahenditega (sidumispunktid).
- *Tekstiilid:* kontrolli kas on sisselõikeid, läbikulunud kohti, kasutamisest, vanusest, ebaõigest ladustamisest, kõrgest temperatuurist, kemikaalidest jmt põhjustatud kahjustusi.
- *Õmblused:* kontrolli kas on sisselõikeid, rebendeid, kulumist või lahtiseid niite.
- *Metallist ja plastikust osad:* milline on üldine tööseisund, kas on deformatsioone, pragusid, UV kiirgusest tingitud korrosiooni, teravatest servadest põhjustatud vigastusi, kõrgest temperatuurist kahjustusi, ülemäärast materjalikadu.
- *Etikettimine:* kas etiketid on loetavad ja toote identifitseerimisandmed arusaadavad.

2. Kasutamise ajal:
- veendu et individuaalsed süsteemi osad on õiges asendis ja ei mõjuta teisi osi negatiivselt ega takistavalt;
- veendu et klemmid, karabiinid, reguleerimis- ja kinnituselemendid on korralikult asetatud ning kinnitatud, köis on korralikult seotud ning kõik on laitmatus seisukorras.

3. Lõpeta toote kasutamine kui:
- sellel ilmnevad kahjustused;
- kui sul on kahtluseid selle seisukorras;
- seda on kasutatud raske kukkumise peatamiseks;
- kui selle kasutusiga on läbi;
- sa ei tea selle täielikku kasutuslugu.

Ära muuda toote konstruktsiooni ega püüa seda iseseisvalt parandada.

HOOLDUS, PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON
Toodet võib pesta „olmekvaliteediga" puhta veega. Kui toode on peale pesemist jätkuvalt määrdunud või seda on vaja desinfitseerida, võid kasutada leiget vett (kuni 30 °C), ja hädavajadusel on lubatud seebilahuse (pH 5.5–8.5) kasutamine. Peale seda tuleb toodet pesta puhtas vees ja kuivatada kergelt köetud, pimedas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal soojus- ja UV kiirguse allikatest. Puhastusvahendeid, surve- ja aurupesureid ei tohi kasutada. Kui metallist toode on väga määrdunud, võib kasutada peent harja. Märjad metallist tooted või toodete osad tuleb kuiva riidega üle pühkida ja kuivatada eemal otsesest soojusallikatest.

TRANSPORT JA HOIUSTAMINE
Hoia toodet originaalpakendis ja kaitse seda kahjustuste ja ilmastiku mõjude eest: otsene päikesevalgus (UV kiirgus), keemilised toimeained, söövitajad, lahustid (happed), korrodeeriv keskkond (kõrge soolsus), abrasiivsed lisandid, niiskus, kõrged ja madalad temperatuurid, teravad servad jne. Ära hoiusta toodet üleliia kokkukeeratuna või kokkusurutuna ja ära kunagi hoiusta seda enne põhjalikku kuivatamist.

ELUIGA
Toote eluiga sõltub kasutusintensiivsusest ja keskkonnast, kus seda kasutatakse. Eluiga võib lüheneda väliste mõjurite (niiskus, temperatuur, UV kiirgus jne) toimel ning ebaõige hoiustamise ja hoolduse tõttu. Toode võib juba selle esimesel kasutuskorral kahjustuda sellises ulatuses, et see tuleb kasutuselt kõrvaldada. Eluiga on määratletud ilma kulumist ja mehaanilist kahjustumist arvesse võtmata ning arvestades kõiki siinkirjeldatud olemuslikke tingimusi. Tekstiilist personaalsete kaitsevahendite, julgestusvööde ja köite eluiga on 15 aastat tootmiskuupäevast ja 10 aastat nende esimesest kasutuselevõtust.

SINGING ROCK'i GARANTII
3-aastane garantii materjalidele ja tootmisdefektidele. Garantii ei kata tavapärasest kulumisest ja rebimisest, hooletusest, ebaõigest kasutusest, keelatud täiendustest ja ebaõigest hoiustamisest tingitud defekte.

*Kasutaja ohutuse jaoks on hädavajalik, et need juhised on tõlgitud selle riigi keelde, kus toodet kasutatakse ning teise riiki edasimüügi korral sihtriigi keelde. Euroopa Liidu vastavuskinnitus ja kaasaegsed tootega seotud dokumendid on kättesaadavad lehel **www.singingrock.com.***

LATVISKI
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Neizmantojiet šo produktu, pirms neesat rūpīgi izlasījuši un sapratuši šos norādījumus.

Šis produkts ir individuālās aizsardzības līdzeklis (IAL), kas aizsargā cilvēkus pret kritiena risku no augstuma. **Tas ir paredzēts alpīnismam un sporta kāpšanai.** Šī instrukcija ilustrē produkta lietošanas veidus. Tikai daži no patreiz zināmiem nepareizas vai aizliegtas lietošanas veidiem ir parādīti izsvītrotajās diagrammās. Eksistē daudzi citi nepareizas lietošanas veidi, kurus nav iespējami uzskaitīt vai pat iedomāties. **Atļauti ir tikai diagrammās uzrādītie un neizsvītrotie tehniskie lietošanas paņēmieni. Citi lietošanas paņēmieni ir aizliegti, jo var izraisīt traumas vai nāvi.** Ja rodas problēmas ar šī produkta lietošanu vai ja nesaprotat šos norādījumus, lūdzu, sazinieties ar SINGING ROCK. Jebkuras darbības augstumā ir bīstamas, tās var izraisīt traumas vai nāvi. Lietojot šo produktu, jūs apzinieties visus šos riskus un uzņematies atbildību par jebkādiem bojājumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas var rasties šī produkta lietošanas rezultātā. Ja nevarat uzņemties atbildību par šiem riskiem vai nesaprotat šos norādījumus, lūdzu, nelietojiet šo produktu.

APRĪKOJUMA APĢĒRBŠANA
Pievelciet lences sprādzēs (skat. Attēlu Nr. 2) un pārliecinieties, ka Jums tās ir ērtas; tās nedrīkst būt ne pārāk ciešas ne arī pārāk brīvas. Lences nedrīkst būt pārkrustotas.

LIETOŠANA
Šo produktu var droši lietot tikai tad, ja esat atbilstoši apmācīts vai ja jūs pastāvīgi uzrauga atbilstoši apmācīta un kompetenta persona. Produkta lietotāja veselība, kā arī psihiskais un fiziskais stāvoklis var ietekmēt drošību parastās un ārkārtas situācijās. Pārbaudiet šī produkta savietojamību ar citām jūsu inventāra komponentēm. Nepiemērotas produktu kombinācijas lietošana drošības ķēdē vai bojājums kādā no drošības ķēdes komponentēm var novest pie nopietnām vai pat fatālām sekām. Lūdzu, izmēģiniet visu aprīkojumu drošā vietā, neradot kritiena risku. Produktu izmantojiet ar dinamisko kāpšanas virvi (EN 892) vai ar zemas stiepes virvi (EN 1891). Ja to lieto tikai kopā ar statisko inventāru (Via Ferrata, statisko virvi, cilpām...) un ja pastāv kritiena risks, ir svarīgi drošības sistēmā lietot trieciena absorbētājus EN 958, lai samazinātu potenciālo trieciena slodzi. Vienmēr izvēlieties drošu enkurpunktu, pārliecinieties, ka zem jums ir pietiekami daudz brīvas vietas, un lai jebkurš brīvais kritiens (kritiena garums) būtu pēc iespējas īsāks. Iesakām lietot cilvēkam piemērotos klimatiskajos apstākļos. Mitri un ledaini (ziemas) apstākļi var apgrūtināt darbības, kas saistītas ar drošības jostas pieregulēšanu, bet to ietekme uz drošības jostas izturību ir nenozīmīga. Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo produkta apkopi un kontroli, mēs iesakām to lietot tikai vienam lietotājam.

EKIPĒJUMA PĀRBAUDE
1. Pirms katras lietošanas pārbaudiet:
- pārliecinieties, ka produkts ir piemērots lietošanai, pilnā komplektācijā un darba kārtībā;
- pārbaudiet visas produkta daļas, pat mazāk pieejamās vietās;
- pārbaudiet tās daļas, kas var nolietoties ātrāk vai kas bieži saskaras ar citām virsmām vai IAL (piesaistes punkti).
- *Tekstilmateriāli:* pārbaudiet, vai nav iegriezumu, nodilušo vietu, lietošanas un novecošanas, nepareizas uzglabāšanas, augstas temperatūras, ķīmisko vielu u. c. izraisītu bojājumu.
- *Šuves:* pārbaudiet, vai tās nav atirušas, saplēstas, nodilušas vai vaļīgas.
- *Metāla un plastmasas sastāvdaļas:* pienācīgs darba stāvoklis, deformācijas, plaisas, UV starojuma izraisīta korozija/degradācija, asas malas, bojājumi, ko izraisījuši augsta temperatūra, pārmērīgs materiāla zudums.
- *Marķējums:* salasāmas etiķetes un skaidra produkta identifikācija.

2. Lietošanas laikā pāraudiet:
- pārliecinieties, ka atsevišķas sistēmas daļas atrodas pareizā pozīcijā un viena otru negatīvi neietekmē vai netraucē;
- pārliecinieties, ka skavas, karabīnes, regulēšanas un stiprināšanas elementi ir pareizi uzstādīti un nostiprināti, ka virve ir pareizi sasieta un ka viss ir nevainojamā stāvoklī.

3. Pārtrauciet lietot produktu, ja:
- tam ir jebkādas bojājumu pazīmes;
- jums ir šaubas par tā stāvokli;
- tas tika izmantots smaga kritiena apturēšanai;
- tā kalpošanas laiks ir beidzies;
- jūs nezināt tā lietošanas vēsturi.

Nemainiet produkta konstrukciju un nemēģiniet to labot paši.

APKOPE, TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA
Produktu var mazgāt ar tīru, mājsaimniecībai piemērotu ūdeni. Ja pēc mazgāšanas tas joprojām ir netīrs vai to nepieciešams dezinficēt, var izmantot remdenu ūdeni (līdz 30 °C) un, ja nepieciešams, ziepju šķīdumu (aptuveni pH 5,5–8,5). Pēc tam produkts jāizskalo tīrā ūdenī un jāizžāvē mēreni siltā, tumšā un labi vēdināmā telpā, prom no karstuma un UV starojuma avotiem. Nedrīkst lietot mazgāšanas līdzekļus, spiediena vai tvaika mazgātājus. Ja metāla izstrādājums ir ļoti netīrs, var izmantot smalku birstīti. Slapji metāla izstrādājumi vai detaļas jānoslauka ar sausu drānu un jānosusina, nelikt blakus tiešiem siltuma avotiem.

TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA
Uzglabājiet produktu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet to no bojājumiem un laikapstākļu ietekmes: tiešiem saules stariem (UV starojums), ķīmiskām vielām, kodīgām vielām, šķīdinātājiem (skābēm), kodīgas vides (augsta sāļuma pakāpe), piemaisījumiem (abrazīviem materiāliem), mitruma, augstas un zemas temperatūras, asām malām, vibrācijas u.c. Nedrīkst uzglabāt produktu pārmērīgi savītu vai saspiestu, kā arī uzglabāt to pirms rūpīgas izžāvēšanas.

KALPOŠANAS LAIKS
Produkta kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides, kurā tas tiek lietots. To var samazināt ārējā ietekme (mitrums, temperatūra, UV starojums utt.), kā arī nepareiza uzglabāšana un apkope. Jau pēc pirmās lietošanas reizes produkts var tikt sabojāts tiktāl, ka tas ir jāizņem no lietošanas. Kalpošanas laiks ir norādīts, neņemot vērā nodilumu vai mehāniskus bojājumus un ievērojot visus šeit aprakstītos nosacījumus. Tekstilmateriālu IAL, iekares sistēmu un virvju kalpošanas laiks ir 15 gadi no izgatavošanas dienas un 10 gadi no pirmās lietošanas dienas.

SINGING ROCK GARANTIJA
3 gadu garantija, kas attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies parasta nolietojuma, nolaidības, nepareizas lietošanas, aizliegtu modifikāciju un nepareizas uzglabāšanas dēļ.

*Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai šie norādījumi būtu tulkoti tās valsts valodā, kurā produkts tiks lietots, kā arī gadījumā, ja to pārdod tālāk ārpus sākotnējās galamērķa valsts. ES atbilstības deklarācija un jaunākie ar izstrādājumu saistītie dokumenti ir pieejami vietnē **www.singingrock.com.***

ПО-РУССКИ
ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом эксплуатации необходимо внимательно ознакомиться со всеми инструкциями.

Данный продукт представляет собой средство индивидуальной защиты (СИЗ), которое защищает от риска падения с высоты. **Он предназначен для альпинизма и спортивного скалолазания.** В инструкции на рисунках показаны возможные варианты использования данной продукции. Также на рисунках показаны некоторые (далеко не все) варианты неправильного использования экипировки, для наглядности они перечеркнуты. **Используйте данное изделие только в соответствии с неперечеркнутыми рисунками. Любое другое использование может привести к несчастному случаю, вплоть до смертельного исхода.** Если у вас возникли проблемы с использованием продукта или пониманием какого-либо из пунктов данной инструкции, пожалуйста, свяжитесь с производителем, компанией SINGING ROCK. Любая работа на высоте опасна и может привести к серьезным травмам или смерти. Используя данный продукт, вы соглашаетесь принять все соответствующие риски и несете личную ответственность за любой ущерб, травму или смерть, которые могут возникнуть в связи с использованием данного продукта. Если вы не можете принять на себя ответственность за эти риски или не понимаете указаний в данной инстукции, не используйте это изделие.

НАДЕВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ
Затяните ремни в пряжках (см. рис. 2) и убедитесь, что они хорошо сидят; не должны быть слишком тугими или свободными. Ремни не должны быть перекручены.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Безопасное использование изделия возможно только в том случае, если вы пройдете специальное обучение или будете находиться под постоянным непосредственным наблюдением профессионально обученного и компетентного лица. Состояние вашего здоровья, психическое и физическое состояние важно для безопасного использования изделия в обычном режиме и в случае ЧП. Убедитесь, что что различные элементы экипировки совместимы друг с другом. Использование неправильной комбинации элементов в страховочной цепи или повреждение любого элемента страховочной цепи может привести к серьезному несчастному случаю или смерти. Перед началом эксплуатации проверьте все снаряжение в безопасном месте, без риска падения с высоты. Рекомендуется использовать динамический канат для скалолазания (EN 892) или канат с низким растяжением с сердечником в оболочке (EN 1891). Если в страховочную цепь включено только статическое снаряжение (например, Виа Феррата, канаты с низким растяжением, петли...), в случае повышенного риска срыва необходимо дополнительно использовать амортизатор рывка EN 958 - для снижения силы динамического рывка. Всегда выбирайте надежную точку опоры, убедитесь, что под вами есть необходимое свободное пространство, и постарайтесь свести длину падения к минимуму. Рекомендуется для использования в обычных климатических условиях, приемлемых для человека. Влага или изморозь могут затруднить манипуляции при затягивании ремня в пряжках, однако на функциональность или прочность крепления они влияют незначительно. Для обеспечения наилучшего обслуживания и контроля изделия мы рекомендуем, чтобы оно использовалось только одним пользователем.

ПРОВЕРКА СНАРЯЖЕНИЯ
1. Проверьте перед каждым использованием:
- находится ли изделие в пригодном для использования состоянии, в полной комплектации и должным образом функционирует;
- состояние всех элементов изделия; даже в труднодоступных местах;
- обратите особенное внимание на части, подверженные более быстрому износу или часто контактирующие с другими поверхностями или СИЗ (места привязки).
- *Текстильный материал:* проверьте наличие порезов, проколов, повреждений, вызванных в результате использования и устаревания, неправильного хранения, высокой температуры, химических веществ и т.д.
- *Сшивки:* проверьте целостность, износ и проч.
- *Металлические и пластиковые компоненты:* проверьте надлежащее состояние, деформацию, наличие трещин, коррозии/разрушение под воздействием ультрафиолета, наличие острых краев, наличие повреждений от воздействия высокой температуры, чрезмерную убыль материала.
- *Маркировка:* разборчивость и четкая идентификация изделия.

2. В процессе эксплуатации:
- убедитесь, находятся ли отдельные части снаряжения в правильном положении и не оказывают ли они взаимного негативного влияния или помех друг другу;
- убедитесь, что пряжки, карабины, регулировочные и крепежные элементы правильно установлены и закреплены, канат правильно привязан и все находится в идеальном состоянии.

3. Не используйте изделие, если:
- имеет малейшие признаки повреждения;
- у вас есть сомнения в состоянии изделия;
- изделия испытало рывок при срыве;
- истек срок его эксплуатации;
- вы не знаете историю эксплуатации изделия.

Недопустимы любые изменения конструкции изделия, или ремонт изделия своими силами.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Изделие можно стирать в воде „бытового" качества. Если необходима дополнительная очистка или изделие необходимо продезинфицировать, можно использовать теплую воду (макс. 30 °C) и, если это абсолютно необходимо, мыльный раствор (примерно pH 5,5-8,5). После очистки изделие необходимо промыть большим количеством чистой воды и высушить в темном проветриваемом помещении, вдали от прямых источников тепла или ультрафиолета. Для очистки нельзя использовать моющие средства, аппараты для очистки под давлением и пароочистители. Если металлические компоненты сильно загрязнены, можно удалить грязь мягкой щеткой. Влажные металлические компоненты необходимо протереть сухой тканью и высушить вдали от прямых источников тепла.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ
Храните изделие в оригинальной упаковке и берегите его от повреждений и воздействия окружающей среды: прямых солнечных лучей (УФ-излучения), химических веществ, коррозийных веществ, растворителей (кислот), агрессивных сред (высокая соленость), грязи (абразивов), влаги, высоких и низких температур, острых краев, вибраций и т.д. Недопустимо хранить изделия в сильно скрученном или сжатом состоянии, а так же недостаточно просушенным.

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ
Срок эксплуатации изделия определяется интенсивностью и условиями эксплуатации. Срок эксплуатации снижается под воздействием внешних факторов (влажность, температура, УФ-излучение и т.д.), а также неправильного хранения и обслуживания. Уже при первом использовании могут возникнуть повреждения, что сократит срок службы изделия при первом использовании. Срок эксплуатации указывается без учета износа или механических повреждений, при соблюдении всех условий, указанных в данной инструкции. Срок эксплуатации текстильных СИЗ, ремней и канатов составляет 15 лет с даты изготовления и 10 лет с даты первого использования.

ГАРАНТИЯ SINGING ROCK
3 года гарантии на производственный брак, и брак материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные износом, небрежным обращением, неправильной эксплуатацией, внесения изменений в снаряжение и неправильное хранение.

*Для безопасности пользователя необходимо, чтобы эти инструкции были переведены на официальный язык страны, в которой будут использоваться СИЗ, даже в случае перепродажи за пределами страны назначения. Сертификаты соответствия европейским нормам и актуальную документацию по изделию можно найти на сайте **www.singingrock.com.***